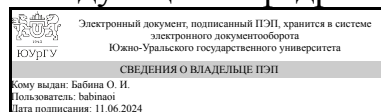


УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой



О. И. Бабина

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА практики

Практика Производственная практика (научно-исследовательская работа)
для направления 45.03.02 Лингвистика

Уровень Бакалавриат

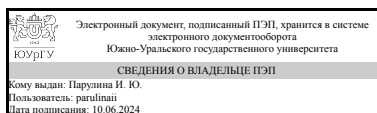
профиль подготовки Перевод и переводоведение

форма обучения очная

кафедра-разработчик Лингвистика и перевод

Рабочая программа составлена в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утверждённым приказом Минобрнауки от 12.08.2020 № 969

Разработчик программы,
к.филол.н., доцент



И. Ю. Парулина

1. Общая характеристика

Вид практики

Производственная

Тип практики

научно-исследовательская работа

Форма проведения

Дискретно по периодам проведения практик

Цель практики

Развитие способности самостоятельного осуществления научно-исследовательской работы, связанной с решением сложных профессиональных задач в инновационных условиях.

Задачи практики

- обеспечение становления профессионального научно-исследовательского мышления студентов, формирование четкого представления об основных профессиональных задачах, способах их решения;
- формирование умений использовать современные технологии сбора информации, обработки и интерпретации полученных экспериментальных и эмпирических данных, владение современными методами исследований;
- обеспечение готовности к профессиональному самосовершенствованию, развитию инновационного мышления и творческого потенциала, профессионального мастерства;
- самостоятельное формулирование и решение задач, возникающих в ходе научно-исследовательской и требующих углубленных профессиональных знаний;
- проведение библиографической работы.

Краткое содержание практики

Ознакомление с основами SMM-маркетинга, теории воздействия, копирайтинга, с техническими особенностями отдельных социальных сетей: мультимедийное оформление ресурса. Создание/восстановление личных аккаунтов в исследуемых социальных сетях. Подписка с личных аккаунтов на разрабатываемый(ые) канал(ы) кафедры. Анализ ресурсов социальной сети сходной направленности: на различных языках. Разработка концепции канала кафедры лингвистики и перевода ЮУрГУ в исследуемой социальной сети. Разработка плана мероприятий по сбору материала для канала. Разработка контент-плана. Формирование требований к постам, распределенным в графике, распределение зон ответственности - определение конкретных исполнителей для разработки контента в соответствии с сформированным графиком. Разработка и размещение контента в пределах своей зоны ответственности в канале кафедры в соответствии с календарно-тематическим

планом. Анализ собственного контента, анализ контента однокурсников, создание “идеального” контента, отчет

2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате прохождения практики

Планируемые результаты освоения ОП ВО	Планируемые результаты обучения при прохождении практики
УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	Знает:понятия и закономерности научного поиска и представления информации
	Умеет:проводить научное исследование
	Имеет практический опыт:критического анализа и синтеза информации для проведения научного исследования в области лингвистики и перевода
УК-6 Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	Знает:особенности управления собственным временем, принципы образования в течение всей жизни
	Умеет:выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития, соотносить ее с этапами и содержанием практики
	Имеет практический опыт:управления своим временем в рамках практики и научно-исследовательской работы
ПК-4 владением основами современных методов научного исследования, стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования, способностью соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования	Знает:основы современных методов научного исследования, стандартные методики поиска, анализа и обработки материала
	Умеет:соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования
	Имеет практический опыт:выполнения собственного научного-исследования в области лингвистики, межкультурной коммуникации и/или переводоведения

3. Место практики в структуре ОП ВО

Перечень предшествующих дисциплин, видов работ	Перечень последующих дисциплин, видов работ
Информатика Психология Экономика Основы лингводидактики Основы предпринимательства Риторика в контексте разноразличных	Организация и управление на предприятии Философия Производственная практика (преддипломная) (8 семестр) Производственная практика (научно-

лингвокультур Практикум по обучению иностранным языкам Технологии обучения иностранным языкам Дискурс-анализ и интерпретация текста Основы стратегического менеджмента Кросс-культурная коммуникативистика Математика Теория перевода Методика преподавания социально-политических дисциплин История России Цифровые технологии в переводе Основы проектной деятельности Учебная практика (переводческая) (2 семестр) Производственная практика (переводческая) (4 семестр)	исследовательская работа) (7 семестр) Производственная практика (научно-исследовательская работа) (6 семестр)
---	---

Требования к «входным» знаниям, умениям, навыкам студента, необходимым для прохождения данной практики и приобретенным в результате освоения предшествующих дисциплин:

Дисциплина	Требования
Основы стратегического менеджмента	Знает: методы постановки целей саморазвития и стратегического планирования саморазвития, методы и принципы целеполагания; механизмы отбора оптимальных решений; правовые нормы в рамках профессиональной деятельности Умеет: выстраивать траекторию саморазвития с учетом существующих ограничений, выбирать оптимальные решения с учетом действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений Имеет практический опыт: постановки целей саморазвития, выбора оптимальных решений с учетом действующих ограничений и ресурсов на основе результатов стратегического анализа
Риторика в контексте разноязычных лингвокультур	Знает: основы мастерства публичного выступления и полемического искусства; основы эффективного общения, его законы, приемы; стратегии и тактики конструктивного общения; речевые приемы манипуляции и противодействия ей в коммуникации, основы эффективной и убедительной монологической и диалогической речи на английском языке, место риторики в системе гуманитарных дисциплин; особенности строения логически верной, аргументированной и

	ясной устной и письменной речи, значимые жанры устной и письменной англоязычной речи, необходимые для профессионального общения Умеет: преодолевать коммуникативные барьеры; устранять коммуникативные ошибки; использовать стратегии и тактики конструктивного общения, противодействовать манипуляции, организовывать и оптимизировать профессионально-деловое, научное, межличностное общение на английском языке, свободно пользоваться языком на уровне, необходимом для выполнения профессиональных и академических задач; учитывать различные обстоятельств общения для того, чтобы оно было эффективным; выстраивать свою речь в соответствии с ситуацией, со своим замыслом, коммуникативным намерением, особенностями собеседника, грамотно использовать языковые средства с учетом того, в какой сфере происходит иноязычное общение Имеет практический опыт: осуществления эффективной коммуникации в устной и письменной формах; применения тактик и приемов бесконфликтного общения в коммуникации; разработки англоязычной презентации, владения способами строения логически верной, аргументированной и ясной устной и письменной речи; навыками подготовки монологических выступлений, в том числе подготовки речи на английском языке для публичного выступления; способами самостоятельного приобретения и использования в практической деятельности новых знаний, умений, коммуникативных приемов, познавательных подходов и научно-методических принципов риторики как науки
Практикум по обучению иностранным языкам	Знает: специфику развития языкового образования на различных этапах современной системы непрерывного образования, современные требования к формированию речевых умений (рецептивных и продуктивных), языковых навыков и социокультурной компетенции с учетом уровней владения иностранным языком по CEFR, принятые в системе языкового образования способы контроля языковой, речевой и социокультурной компетенции обучающихся; требования к современному уроку иностранного языка и параметры его оценивания

	Умеет: применять теоретическую информацию для анализа существующих пособий по иностранному языку, а также для разработки фрагментов урока по обучению отдельным аспектам языка и видам речевой деятельности, выбирать оптимальные формы учебного взаимодействия с учетом специфики целевой аудитории и учебной ситуации при планировании фрагментов урока, написать план урока и провести урок по составленному плану, оценить и проанализировать фрагмент урока/урок по предложенной схеме, разрабатывать диагностические материалы для текущего, промежуточного и итогового контроля в системе непрерывного языкового образования Имеет практический опыт: навыками поиска и оценки информации, необходимой для решений научных и профессиональных задач, навыками анализа методической и научно-методической литературы, навыками рефлексии и оценки профессиональной деятельности, методами анализа УМК по иностранным языкам, навыками планирования уроков, самооценки проведенных уроков и взаимооценки
История России	Знает: механизм возникновения проблемных ситуаций в разные исторические эпохи, законы исторического развития и основы межкультурной коммуникации Умеет: анализировать различные способы преодоления проблемных ситуаций, возникавших в истории, осуществлять поиск, анализ и синтез исторической информации, оценивать достижения культуры на основе знания исторического контекста, анализировать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия Имеет практический опыт: имеет практический опыт выявления и систематизации различных стратегий действий в проблемных ситуациях, иметь практический опыт владения навыками бережного отношения к культурному наследию различных эпох
Методика преподавания социально-политических дисциплин	Знает: правовые нормы и ресурсы организации педагогической деятельности; методы, технологии и приемы преподавания и решения различного рода кейсов для достижения поставленной цели, основы планирования, распределения и эффективного управления ресурсом времени; принципы контроля над количеством времени

	Умеет: обоснованно выбирать пути решения поставленных задач на основе знания правовых норм и объективной оценки условий задач, рационально распределять время на конкретные виды деятельности, увеличивая их эффективность и продуктивность Имеет практический опыт: выбора оптимального пути решения поставленных задач, соблюдая нормы права и рационально-критически оценивая имеющиеся ресурсы и ограничения, сознательной тренировки управления временем; контроля над количеством времени, потраченным на постановку целей и их достижение; осуществления анализа временных затрат
Математика	Знает: фундаментальные разделы математики, основные математические методы для решения в различных областях жизнедеятельности; иметь представление о математике, как об универсальном языке науки, основы линейной алгебры и аналитической геометрии, основы статистических методов обработки и представления информации; имеет представление о математике, как об универсальном языке науки Умеет: адаптировать имеющиеся знания для решения в различных областях жизнедеятельности, адаптировать имеющиеся знания к новым условиям профессиональной деятельности, применять статистические методы для обработки лингвистической информации в профессиональной деятельности Имеет практический опыт: владения приемами и навыками обобщения и анализа информации, логического мышления, обобщения и анализа информации, логического мышления, самоорганизации и саморазвития, работы с современными источниками информации
Теория перевода	Знает: основные понятия теории текста и типологию текстов, теорию уровней эквивалентности, основы общей теории перевода, виды, приемы, стратегии, технологии перевода, требования, предъявляемые к переводу, теорию уровней эквивалентности, теория устного перевода, виды переводческих ошибок и способы их редактирования Умеет: использовать лингвистический и экстралингвистический контексты, применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также

	требованиях, предъявляемых к переводу, определять стратегию перевода в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода Имеет практический опыт: применения переводческих трансформаций, адекватной передачи коммуникативно-функционального содержания исходного материала равноценными средствами переводящего языка, владения техникой применения переводческих трансформаций, методикой выделения смысловых опорных пунктов из воспринимаемого речевого потока
Основы предпринимательства	Знает: основные виды предпринимательской деятельности, нормы лицензирования деятельности предприятия, основные приемы эффективного управления собственным временем; основные методики самоконтроля, саморазвития и самообразования на протяжении всей жизни Умеет: использовать источники экономической информации для разработки бизнес-плана инвестиционного проекта; осуществлять сбор информации для выполнения анализа внутренней и внешней среды предприятия; интерпретировать значения финансовых показателей для выработки стратегии развития, эффективно планировать и контролировать собственное время; использовать методы саморегуляции, саморазвития и самообучения Имеет практический опыт: выбора наиболее эффективной предпринимательской идеи на основе результатов стратегического анализа объекта; выполнения технико-экономического обоснования идеи проекта, управления собственным временем; применения методик саморазвития и самообразования в течение всей жизни
Основы проектной деятельности	Знает: определение проекта; классификацию проектов; основные группы процессов, процессы и области знаний (функциональные области) управления проектами; основные виды и процедуры контроля выполнения проекта; инструменты и методы управления внешними коммуникациями проекта; основные организации и профессиональные сообщества управления проектами; законодательно-правовые нормы и стандарт в области управления проектами, методы и инструменты управления временем и бюджетом согласно целям и задачам саморазвития

	Умеет: ставить цели и формулировать задачи, связанные с управлением проектами и реализацией профессиональных функций; составлять сетевые и календарные графики работ проекта и оценивать их параметры в условиях имеющихся ресурсных ограничений; организовывать командное взаимодействие для решения управленческих задач, планировать задачи и оптимальные пути их решения согласно плану саморазвития и самореализации Имеет практический опыт: реализации основных управленческих функций применительно к проекту; применения современного инструментария управления содержанием, продолжительностью, качеством, стоимостью и рисками проекта, составления календарных планов и бюджетов проектов, в том числе проектов саморазвития, определения рисков и разработки мероприятий по их компенсации, в том числе для проектов саморазвития
Информатика	Знает: принципы работы современных информационных технологий, общие понятия информатики, общие принципы реализации информационных процессов, информационные технологии прикладной области, лингвистические информационные ресурсы, инструменты работы с информацией, общие понятия информатики, общие принципы реализации информационных процессов, информационные технологии прикладной области, лингвистические информационные ресурсы, инструменты работы с информацией Умеет: использовать современные информационные технологии для решения задач профессиональной деятельности, осуществлять эффективный поиск, обработку и анализ информации из разных источников и баз данных, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий, использовать принципы организации электронных ресурсов в практической деятельности, уметь осуществлять эффективный поиск, обработку и анализ информации из разных источников и баз данных, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий Имеет практический опыт: решения задач

	профессиональной деятельности при помощи современных информационных технологий, анализа и синтеза информации в компьютеризированной среде, владения понятийным аппаратом, информационными технологиями, востребованными в профессиональной деятельности. Иметь навыки работы с различными носителями информации, владеть стандартными методами компьютерного набора текста и его редактирования на русском и иностранном языке
Психология	Знает: психологические основы обучения иностранным языкам и культурам, способы саморазвития и повышения профессиональной квалификации, способы адаптации к новым условиям деятельности, основные представления о дефектологии, направлениях самообразования, способах самоорганизации, индивидуальный стиль собственной деятельности, свои личностные ресурсы и зоны развития Умеет: творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции вне профессиональной сферы, выделять и характеризовать проблемы собственного развития, образования, формулировать цели профессионального и личностного развития, используя дефектологические знания, планировать самостоятельную работу, планировать собственную деятельность, определять зону ближайшего развития Имеет практический опыт: адаптации к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции вне профессиональной сферы, владения основными приёмами планирования и реализации видов деятельности в социальной и профессиональной сферах, самооценки профессиональной деятельности, подходами к совершенствованию, самоанализа и самоорганизации
Технологии обучения иностранным языкам	Знает: виды речевой деятельности и аспекты языка, методы и приемы их формирования, особенности уровней овладения иноязычной коммуникативной компетенцией по Европейской шкале от A1 до C2, традиционные и инновационные методики и технологии обучения иностранным языкам, способы развития критического мышления через различные виды речевой деятельности

	Умеет: управлять формированием умений чтения, письма, говорения и аудирования на иностранном языке, различать смысл упражнений на лексику, грамматику, фонетику, сочетать упражнения на различные виды речевой деятельности и аспекты иностранного языка между собой, управлять своим временем в процессе формирования видов речевой деятельности и аспектов иностранного языка Имеет практический опыт: работы с упражнениями для формирования различных видов речевой деятельности и аспектов иностранного языка, развития собственного критического мышления через чтение, аудирование, письмо и говорение на иностранном языке
Кросс-культурная коммуникативистика	Знает: действующие правовые нормы и ограничения, оказывающие регулирующее воздействие на кросс-культурную коммуникативную деятельность, основные приемы эффективного управления собственным временем; теоретико-методологические основы саморазвития, самореализации, использования творческого потенциала собственной кросс-культурной коммуникативной деятельности Умеет: определять круг задач в рамках избранных видов профессиональной деятельности, определять приоритеты профессиональной деятельности; планировать самостоятельную кросс-культурную деятельность в решении профессиональных задач Имеет практический опыт: выбора оптимальных кросс-культурных коммуникативных решений с учетом действующих правовых норм, ограничений и ресурсов, владения инструментами и методами управления временем при выполнении конкретных задач
Цифровые технологии в переводе	Знает: особенности поиска, критического анализа и синтеза информации в цифровой среде, принципы работы современных информационных технологий в переводе Умеет: системно применять цифровые технологии для решения поставленных переводческих и лингвистических задач, использовать современные информационные технологии в переводе для решения задач профессиональной деятельности Имеет практический опыт: использования цифровых технологий в переводе, решения задач

	профессиональной деятельности с использованием информационных технологий в переводе
Экономика	Знает: основные понятия категории и методы исследования экономической теории; закономерности функционирования современной экономики на микро- и макроуровне; цели и инструменты государственного регулирования рыночных структур и стабилизационной макроэкономической политики, закономерности функционирования рыночной экономики, базовые принципы экономического выбора и экономического поведения различных экономических субъектов Умеет: анализировать социально значимые экономические проблемы и процессы, ориентироваться в механизмах влияния макроэкономической нестабильности и экономической политики государства на состояние экономики и социальной сферы, выбирать необходимый инструментарий для оценки различных экономических ситуаций, самостоятельно находить, систематизировать и обобщать новую экономическую информацию, принимать экономические решения в различных областях жизнедеятельности Имеет практический опыт: интерпретации и использования экономической информации для принятия решений в профессиональной сфере деятельности, самостоятельной оценки различных экономических ситуаций и поиска решения экономических проблем и задач
Основы лингводидактики	Знает: основы целеполагания; этапы жизненного цикла проектной деятельности; современные приемы, организационные формы и способы решения поставленных задач, принципы образования; способы совершенствования деятельности; сущность процессов самоорганизации, саморазвития; современные образовательные технологии для реализации траектории саморазвития Умеет: применять полученные теоретические знания на каждом этапе проекта для решения задач, применять полученные знания в процессе саморазвития и самообразования Имеет практический опыт: владения теоретическими основами целеполагания, способами решения задач на всех этапах проекта,

	владения средствами, приемами и методами реализации деятельности для ее совершенствования в течение всей жизни
Дискурс-анализ и интерпретация текста	Знает: макроструктуру и микроструктуру дискурса с учетом специфики его жанров и функционально-стилевых разновидностей; особенности структуры и композиции англоязычного текста различных стилей и жанров, принципы построения текстов, отвечающих требованиям языковых норм; содержание терминов -concept, image, metaphor, symbol, emotions, understatement Умеет: определять макроструктуру и микроструктуру дискурса с учетом специфики его жанров и функционально-стилевых разновидностей; находить в англоязычных текстах экспрессивные языковые средства, используемые авторами для достижения различных эффектов воздействия на слушателя, анализировать тексты в разных жанрах профессионального общения; синтезировать различные идеи и грамотно представлять свои проекты; интерпретировать иноязычное высказывание и связывать его содержание с экстралингвистическим контекстом Имеет практический опыт: научного, делового общения и публичного выступления в своей профессиональной сфере деятельности; выявления в устных и письменных англоязычных текстах стратегий и тактик говорящего, специальных приемов и фигур речи, понимания глубинного смысла любого англоязычного высказывания
Производственная практика (переводческая) (4 семестр)	Знает: принятые в социуме моральные и правовые нормы, основы функционирования коллектива, в т.ч. трудового коллектива; закономерности взаимодействия в коллективе, сферы реализации профессиональной компетенции, возможные траектории профессионального саморазвития в области лингвистики и перевода, основы общей теории и практики перевода, профессиональная этика Умеет: осуществлять коммуникацию в трудовом коллективе на основе принятых моральных и правовых норм; устанавливать и поддерживать доверительные партнерские отношения со всеми участниками профессиональной деятельности, ставить цели и формулировать задачи профессиональной деятельности; работать в команде, определять значимость компонентов

	профессиональной деятельности, работать с документацией; профессионально пользоваться словарями и справочной литературой при подготовке к переводу; составлять обзор по актуальным проблемам переводоведения, лингвистики, осуществлять предпереводческий анализ текста, готовиться к выполнению перевода, находить, анализировать и классифицировать информационные источники в соответствии с переводческим заданием Имеет практический опыт: общения в трудовом коллективе, саморазвития, формирования профессиональной компетенции, предпереводческого анализа текста и подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в печатных и электронных источниках
Учебная практика (переводческая) (2 семестр)	Знает: современное состояние переводческого процесса в различных типах учреждений, оказывающих переводческие услуги, основные теоретические понятия, полученные при изучении дисциплин; структуру организаций, осуществляющих переводческую или иную деятельность, получение общих представлений о работе организации, методику работы с библиографическими источниками; основы современных методов научного исследования Умеет: использовать межпредметные связи с целью формирования и развития переводческих умений и навыков, переводческого сознания, профессионально-значимых качеств личности, использовать межпредметные связи с целью формирования и развития переводческих умений и навыков, переводческого сознания, профессионально-значимых качеств личности, работать с документацией; профессионально пользоваться словарями и справочной литературой при подготовке к переводу; составлять обзор по актуальным проблемам лингвистики Имеет практический опыт: саморазвития, формирования профессиональной компетенции, саморазвития, формирования профессиональной компетенции, редактирования, обработки и оформления необходимой информации в компьютеризированной форме

4. Объём практики

Общая трудоемкость практики составляет зачетных единиц 3, часов 108, недель 16.

5. Структура и содержание практики

№ раздела (этапа)	Наименование или краткое содержание вида работ на практике	Кол-во часов
1	Вводный этап 1. Ознакомление студентов с целями, задачами практики, требованиями к оформлению отчетной документации. 2. Ведение дневника практики	5
2	Основной этап 1. Теоретическая база SMM • ознакомление с основами SMM-маркетинга • ознакомление с основами теории воздействия • ознакомление с техническими особенностями отдельных социальных сетей: мультимедийное оформление ресурса • подготовка и презентация докладов по изученным темам • создание/восстановление личных аккаунтов в исследуемых социальных сетях • подписка с личных аккаунтов на разрабатываемый канал кафедры 2. Разработка концепции канала • анализ ресурсов социальной сети сходной направленности на различных языках • предъявление результатов анализа, • разработка концепции канала кафедры лингвистики и перевода ЮУрГУ в исследуемой социальной сети • разработка плана мероприятий по сбору материала для канала • разработка недельного плана мероприятий по ведению канала • формирование требований к постам, распределенным в графике • распределение зон ответственности - определение конкретных исполнителей для разработки контента в соответствии с сформированным графиком 3. Генерация контента и реакция на контент Разработка и размещение контента в пределах своей зоны ответственности в канале кафедры в соответствии с календарно-тематическим планом Цель: добиться максимального количества реакций на свой контент. Каждый студент должен создать: от трех до семи публикаций (текст от 500 до 2000 символов + визуальное сопровождение) (для канала кафедры) и 10 историй (для канала кафедры). Количество публикаций варьируется в зависимости от контент-плана канала кафедры, на усмотрение преподавателя и ответственного за информационное обеспечение кафедры. • комментирование не менее 3 публикаций однокурсников в канале кафедры 4. Анализ и оценка анализ собственного контента, анализ контента однокурсников, создание “идеального” контента Содержательная часть отчета (разделы Анализ, Приложения) должна включать: доклад + скриншоты презентации по теоретическому вопросу (этап	83

	1) анализ канала образовательной организации/департамента (этап 2) описание концепции канала кафедры ЛиП в соцсети, разработанный группой (возможно, с описанием промежуточных версий концепции) (этап 2). При описании результатов групповой работы обязательно необходимо указать собственную роль в этом процессе (что делали лично Вы) описание и анализ собственного созданного контента, в т.ч. реакции на свой контент + описание и анализ контента однокурсников, в т.ч. свои реакции на их контент + описание и анализ финального «идеального» созданного контента	
3	Оформление результатов практики 1. Проведение грамотного самоанализа своей профессиональной деятельности, выявление своих сильных и слабых сторон; 2. Подготовка сопроводительной документации в полном объеме (отчет по практике, приложения, отражающие реальные результаты выполненных работ, анализ теоретика- методологической базы исследования, данные предварительных экспериментов, и т.д.); 3. Ведение дневника практики	10
4	Заключительный этап 1. Подготовка доклада для выступления. 2. Защита отчета по производственной практике	10

6. Формы отчетности по практике

По окончании практики, студент предоставляет на кафедру пакет документов, который включает в себя:

- дневник прохождения практики, включая индивидуальное задание и характеристику работы практиканта организацией;
- отчет о прохождении практики.

Формы документов утверждены распоряжением заведующего кафедрой от 20.04.2023 №№303-02-44.

7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по практике

Вид промежуточной аттестации – дифференцированный зачет. Контроль качества освоения образовательной программы осуществляется в соответствии с Положением о балльно-рейтинговой системе оценивания результатов учебной деятельности обучающихся.

7.1. Контрольные мероприятия (КМ)

№ КМ	Семестр	Вид контроля	Название контрольного мероприятия	Вес	Макс.балл	Порядок начисления баллов	Учитывается в ПА
1	5	Текущий	КТ	6	5	При выставлении	дифференцированный

		контроль	Содержание работ			оценки принимаются во внимание критерии полноты и качества выполненных работ по заданию руководителя. Максимум 5 баллов. Работы выполнены в полном объеме, с высоким уровнем качества - 5 баллов; работы выполнены в объеме более 80% от заданного, с достаточным уровнем качества - 4 балла; работы выполнены в объеме 60-80% от заданного, со средним уровнем качества - 3 балла; работы выполнены в объеме 30-60% от заданного, с низким уровнем качества - 2 баллов; работы выполнены в объеме менее 30% от заданного, с крайне низким уровнем качества - 1 балл; результаты работы не представлены - 0 баллов.	зачет
2	5	Текущий контроль	КТ Трудовая дисциплина	2	5	При выставлении оценки принимается во внимание критерий соблюдения установленных сроков предоставления руководителю результатов выполненных работ. Максимум 5 баллов. Более 85% результатов работ текущего этапа представлено в установленные сроки - 5 баллов; 75-85% результатов	дифференцированный зачет

						работ текущего этапа представлено в установленные сроки - 4 балла; 60-75% результатов работ текущего этапа представлено в установленные сроки - 3 балла; 40-60% результатов работ текущего этапа представлено в установленные сроки - 2 баллов; 20-40% результатов работ текущего этапа представлено в установленные сроки - 1 балл; менее 20% результатов работ текущего этапа представлено в установленные сроки - 0 баллов	
3	5	Текущий контроль	Проверка отчета по практике	3	15	Отчет подготавливается средствами текстового редактора, в соответствии с формой, и сдается по окончании практики в день проведения итоговой конференции. При проверке отчета оценивается: 1) 1) язык изложения: Критерии оценки: - ясность языка изложения; - логичность; - грамотность, соответствие языковой и стилистической норме. Максимальный балл - 5. Язык ясный, логичный, текст составлен без орфографических, грамматических и стилистических	дифференцированный зачет

					ошибок, соответствует принятой норме и стилю документов данного типа - 5 баллов; язык ясный, информация изложена в основном логично, в тексте нет или почти нет орфографических, грамматических и стилистических ошибок, соответствует принятой норме и стилю документов данного типа - 4 балла; язык не всегда ясный, допускаются искажения в логике изложения, в тексте встречаются орфографические, грамматические или стилистические ошибки, не всегда соответствует принятой норме и стилю документов данного типа - 3 балла; язык неясный, допускаются серьезные искажения логики изложения, в тексте присутствуют многочисленные орфографические, грамматические или стилистические ошибки, отчет не соответствует принятой норме и стилю документов данного типа - 2 балла; изложение представляет собой бессвязные, отрывочные текстовые блоки, логика не прослеживается; в	
--	--	--	--	--	---	--

					тексте присутствуют многочисленные орфографические, грамматические или стилистические ошибки, отчет не соответствует принятой норме и стилю документов данного типа - 1 балл; текст отчета отсутствует - 0 баллов; 2) содержание отчета: Критерии оценки: - степень детализации содержания выполненных работ; - глубина анализа результатов деятельности; - качество выполненных работ на основании приложений к отчету. Максимальный балл - 5. Содержание работ представлено с высокой степенью детализации, проведен глубокий анализ результатов деятельности, предъявленные результаты деятельности выполнены на высоком уровне качества - 5 баллов; содержание работ представлено с достаточной степенью детализации, проведен хороший анализ результатов деятельности, предъявленные результаты деятельности выполнены на хорошем уровне качества - 4 балла;	
--	--	--	--	--	---	--

					содержание работ представлено со средней степенью детализации, проведен достаточный анализ результатов деятельности, предъявленные результаты деятельности выполнены на среднем уровне качества - 3 балла; содержание работ представлено с низкой степенью детализации, проведен поверхностный анализ результатов деятельности, предъявленные результаты деятельности выполнены на низком уровне качества - 2 балла; содержание работ представлено схематично, анализ результатов деятельности не проведен, предъявленные результаты деятельности выполнены на крайне низком уровне качества - 1 балл; содержание работ не представлено, анализ не выполнен, результаты деятельности не представлены - 0 баллов; 3) оформление отчета: Критерии оценки: - форматирование в соответствии с требованиями; - наличие всех компонентов отчета. Максимальный балл	
--	--	--	--	--	--	--

						- 5. Заполнены все разделы отчетной документации, форматирование выполнено в полном соответствии с требованиями - 5 баллов; заполнены более 80% разделов отчетной документации, форматирование выполнено в основном в соответствии с требованиями - 4 балла; заполнены 50-80% разделов отчетной документации, форматирование выполнено с рядом нарушений требований - 3 балла; заполнены 20-50% разделов отчетной документации, форматирование выполнено с рядом значительных нарушений требований - 2 балла; заполнено менее 20% разделов отчета, форматирование выполнено с рядом серьезных нарушений требований - 1 баллов; отчет не представлен - 0 баллов.	
4	5	Текущий контроль	Проверка дневника практики	1	5	Дневник практики ведется в период прохождения практики и сдается на кафедру в день проведения итоговой конференции. При проверке дневника практики оценивается	дифференцированный зачет

					аккуратность заполнения разделов дневника практики. 5 баллов - дневник практики ведется ежедневно, индивидуальный план работ отражает содержание и объем выполненных работ для более чем 85% дней срока прохождения практики; 4 балла - дневник практики ведется, индивидуальный план работ отражает содержание и объем выполненных работ для более чем 75% дней срока прохождения практики; 3 балла - дневник практики ведется, индивидуальный план работ отражает содержание и объем выполненных работ для более чем 60% дней срока прохождения практики; 2 балла - дневник практики ведется, индивидуальный план работ отражает содержание и объем выполненных работ для более чем 40% дней срока прохождения практики; 1 балл - дневник практики ведется, индивидуальный план работ отражает содержание и объем выполненных работ для более чем 20%	
--	--	--	--	--	--	--

						дней срока прохождения практики; 0 баллов - дневник практики ведется, индивидуальный план работ отражает содержание и объем выполненных работ для менее чем 20% дней срока прохождения практики или дневник практики не ведется.	
5	5	Промежуточная аттестация	Защита отчета по практике	-	5	Защита проводится в форме презентации. Студент/группа студентов представляет разработанный информационный контент, сообщает о ходе выполненных работ, предъявляет анализ результатов деятельности. Критерии оценки: 5 баллов - доклад выполнен на высоком уровне, в научном регистре, речь студента не содержит грамматических, орфоэпических или стилистических ошибок; презентация дает полное представление о ходе и результатах работы на практике, проводится глубокий анализ практической деятельности, техническое оформление на очень высоком уровне; 4 балла - доклад выполнен на хорошем уровне, речь студента	дифференцированный зачет

					содержит незначительное количество грамматических, орфоэпических или стилистических ошибок; презентация, в основном, отражает ход и результаты работы на практике, проводится достаточно глубокий анализ практической деятельности, техническое оформление на высоком уровне; 3 балла - доклад выполнен на удовлетворительном уровне, в речи студента имеются грамматические, орфоэпические и/или стилистические ошибки; презентация отражает некоторые основные результаты работы на практике, анализ практической деятельности достаточно поверхностный, техническое оформление на достаточном уровне; 2 балла - доклад содержат отрывочные бессистемные сведения о работе; презентация не отражает основных результатов работы на практике, анализ практической деятельности проводится на низком уровне, техническое оформление на	
--	--	--	--	--	--	--

						низком уровне; 1 балл - доклад и презентации схематичны, основные результаты и анализ работы на практике не отражены, анализ практической деятельности не проводится, техническое оформление на очень низком уровне; 0 балл - доклад и презентация не выполнены.	
--	--	--	--	--	--	---	--

7.2. Процедура проведения, критерии оценивания

По окончании практики назначается защита отчета по практике. На процедуре защиты студент делает презентацию, где представляет результаты выполненных работ, отвечает на вопросы комиссии, составленной из числа членов кафедры. Отчетная документация (отчет по практике, дневник практики) сдается на кафедру в течение 10 дней после окончания практики. При оценивании результатов мероприятия используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся (утверждена приказом ректора от 24.05.2019 г. № 179)

7.3. Оценочные материалы

Компетенции	Результаты обучения	№ КМ				
		1	2	3	4	5
УК-1	Знает: понятия и закономерности научного поиска и представления информации	+				+
УК-1	Умеет: проводить научное исследование	+				+
УК-1	Имеет практический опыт: критического анализа и синтеза информации для проведения научного исследования в области лингвистики и перевода	+				+
УК-6	Знает: особенности управления собственным временем, принципы образования в течение всей жизни		+	+	+	
УК-6	Умеет: выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития, соотносить ее с этапами и содержанием практики		+	+	+	
УК-6	Имеет практический опыт: управления своим временем в рамках практики и научно-исследовательской работы		+	+	+	
ПК-4	Знает: основы современных методов научного исследования, стандартные методики поиска, анализа и обработки материала	+				+
ПК-4	Умеет: соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования	+				+
ПК-4	Имеет практический опыт: выполнения собственного научно-исследования в области лингвистики, межкультурной коммуникации и/или переводоведения	+				+

Типовые контрольные задания по каждому мероприятию находятся в приложениях.

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение практики

Печатная учебно-методическая документация

а) основная литература:

1. Казарцева, О. М. Культура речевого общения: Теория и практика обучения Учеб. пособие для пед. учеб. заведений по специальности N 031200 "Педагогика и методика нач. обучения". - 3-е изд. - М.: Флинта: Наука, 2000. - 495,[1] с.
2. Мечковская, Н. Б. Социальная лингвистика [Текст] пособие для студентов гуманитар. вузов и учащихся лицеев. - 2-е изд., испр. - М.: Аспект Пресс, 2000. - 205,[1] с.

б) дополнительная литература:

1. Океанова, З. К. Маркетинг [Текст] учебник З. К. Океанова. - М.: Проспект, 2007. - 420, [1] с.
2. Фатхутдинов, Р. А. Стратегический маркетинг [Текст] учеб. для вузов по экон. специальностям Р. А. Фатхутдинов. - 4-е изд. - СПб. и др.: Питер, 2007. - 346 с.
3. Вестник Московского университета. Серия 19, Лингвистика и межкультурная коммуникация науч. журн.: 16+ Моск. гос. ун-т им. М. В. Ломоносова (МГУ) журнал. - М.: Издательство Московского университета, 2008-
4. Стандарт организации. Выпускная квалификационная научно-исследовательская работа студента. Структура и правила оформления : СТО ЮУрГУ 19-2008 : введ. в действие 01.09.08 : взамен СТП ЮУрГУ 19-2003 [Текст] сост.: Т. И. Парубочая, Н. В. Сырейщикова, С. Д. Ваулин, В. Р. Гофман ; Юж.-Урал. гос. ун-т ; ЮУрГУ. - Челябинск: Издательство ЮУрГУ, 2008. - 28, [1] с.

из них методические указания для самостоятельной работы студента:

1. Жиленкова Н.П. Подготовка научно-педагогических и научных кадров в системе послевузовского профессионального образования: метод. рекомендации / Н.П. Жиленкова. - Челябинск: Изд-во ЮУрГУ, 2010. - 251 с.

Электронная учебно-методическая документация

№	Вид литературы	Наименование ресурса в электронной форме	Библиографическое описание
1	Методические пособия для самостоятельной работы студента	Электронно-библиотечная система издательства	Холмогоров, В. Просто копирайтинг / В. Холмогоров. — Санкт-Петербург : Страта, 2017. — 140 с. — ISBN 978-5-906150-73-8. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL:

		Лань	https://e.lanbook.com/book/102339 (дата обращения: 18.01.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
2	Основная литература	Электронно-библиотечная система издательства Лань	Луговой, Д. Б. Копирайтинг : учебное пособие / Д. Б. Луговой. — Ставрополь : СКФУ, 2017. — 131 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/155566 (дата обращения: 04.02.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
3	Дополнительная литература	Электронно-библиотечная система издательства Лань	SEO-копирайтинг 2.0. Как писать тексты в эру семантического поиска : руководство / И. С. Шамина, А. С. Ушакова, Е. А. Ткаченко [и др.] ; под общей редакцией И. С. Шаминой. — Вологда : Инфра-Инженерия, 2018. — 260 с. — ISBN 978-5-9729-0210-1. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/108626 (дата обращения: 04.02.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
4	Дополнительная литература	Электронно-библиотечная система издательства Лань	Кузнецов, П. А. Копирайтинг & спичрайтинг. Эффективные рекламные и PR-технологии / П. А. Кузнецов. — 2-е изд. — Москва : Дашков и К, 2018. — 131 с. — ISBN 978-5-394-02789-5. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/103778 (дата обращения: 04.02.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
5	Методические пособия для самостоятельной работы студента	Электронный каталог ЮУрГУ	Луканина, Е.А. Подготовка мультимедийной презентации научного доклада [Электронный ресурс] : метод. рекомендации для фак. лингвистики / Е. А. Луканина. — Челябинск: Издательский центр ЮУрГУ, 2012. — 14 с. https://lib.susu.ru/
6	Дополнительная литература	Электронно-библиотечная система издательства Лань	Безручко, В.Т. Презентации PowerPoint. [Электронный ресурс] — Электрон. дан. — М. : Финансы и статистика, 2005. — 112 с. — Режим доступа: http://e.lanbook.com/book/65935 — Загл. с экрана.
7	Дополнительная литература	Электронно-библиотечная система издательства Лань	Галло, К. Презентации в стиле TED: 9 приемов лучших в мире выступлений. [Электронный ресурс] — Электрон. дан. — М. : Альпина Паблишер, 2016. — 254 с. — Режим доступа: http://e.lanbook.com/book/87897 — Загл. с экрана.

9. Информационные технологии, используемые при проведении практики

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Microsoft-Windows(бессрочно)
2. Microsoft-Office(бессрочно)
3. ФГАОУ ВО "ЮУрГУ (НИУ)"-Портал "Электронный ЮУрГУ" (<https://edu.susu.ru>)(бессрочно)

Перечень используемых информационных справочных систем:

1. -База данных polpred (обзор СМИ)(бессрочно)

10. Материально-техническое обеспечение практики

Место прохождения практики	Адрес места прохождения	Основное оборудование, стенды, макеты, компьютерная техника, предустановленное программное обеспечение, обеспечивающие прохождение практики
ЮУрГУ, Научная библиотека	454080, Челябинск, пр-т Ленина, 87	Журналы «Мосты», Вестник МГУ. Серия 22 «Теория перевода», Серия 19. «Лингвистика и межкультурная коммуникация», «Иностранные языки в школе». Компьютерное оборудование для доступа к электронным изданиям библиотеки ЮУрГУ, а также внешних библиотек (Лань, Юрайт и др.) по подписке
Кафедра Лингвистики и перевода ЮУрГУ	454080, Челябинск, Ленина, 76	Компьютерные классы кафедры, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета, в том числе к электронным ресурсам: - электронные баз данных ScienceDirect, SpringerLink и др. - электронные словари online (http://oxforddictionary.so8848.com/ - Online Collocation Dictionary; http://www.multitran.ru/ - электронный словарь Мультитран; http://www.ldoceonline.com/ http://www.merriam-webster.com/ - Merriam Webster Dictionary and Thesaurus; https://www.britannica.com/ - Encyclopedia Britannica и др.) - машинные переводчики (PROMT, Google Translate, DeepL и т.д.) - системы памяти переводов (Across, TM online, Google Инструменты переводчика и др.) Программное обеспечение: - Программный комплекс Lingvo - Система автоматизированной поддержки авторской деятельности РЕФЕРАТ - Программа по автоматизации статистической обработки текстов SMAT - Автоматический экстрактор лексических единиц LanaKey - Система автоматизации парадигматической идентификации лексических единиц FLAT